

2006. április 27., csütörtök

1. tudomásul veszi az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2004-es és 2003-as pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának alábbi adatait:

A 2004-es és 2003-as pénzügyi év eredménykimutatása (1 000 euróban)		
	2004	2003
Működési bevételek		
Számlázások a pénzügyi évben	23 423	22 075
Egyéb bevételek	150	223
Összesen (a)	23 573	22 298
Működési kiadások		
Személyi juttatások	11 929	10 347
Ingatlanok, felszerelések és egyéb működési kiadások	2 734	2 095
Működési kiadások	5 919	3 618
Céltartalékok	1 410	2 195
Összesen (b)	21 992	18 255
Működési eredmény (c = a – b)	1 581	4 043
Pénzügyi bevételek		
Banki kamat	387	387
Árfolyamkülönbözet-nyereség	1	1
Összesen (d)	388	388
Pénzügyi kiadások		
Bankköltségek	7	10
Összesen (e)	7	10
Pénzügyi műveletek eredménye (f = d – e)	381	378
Szokványos műveletek eredménye (g = c + f)	1 962	4 421
Rendkívüli bevételek (h)	2 230	19
Rendkívüli kiadások (i)	0	9
Rendkívüli eredmény (j = h – i)	2 230	10
A pénzügyi év eredménye (g + j)	4 192	4 431

2. jóváhagyja az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2004-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának lezárását;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Számvevőszéknek, és gondoskodjon az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételről (L sorozat).

3.

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2004. pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (N6-0008/2005 – C6-0165/2005 – 2005/2113(DEC))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2004-es pénzügyi évre vonatkozó végső elszámolásaira⁽¹⁾,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2004-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásáról szóló jelentésére, a Központ válaszaival együtt⁽²⁾,
- tekintettel a Tanács 2006. március 14-i ajánlására (5972/2006 – C6-0093/2006),

⁽¹⁾ HL C 269., 2005.10.28., 25. o.

⁽²⁾ HL C 332., 2005.12.28., 53. o.

2006. április 27., csütörtök

- tekintettel az EK-Szerződésre, és különösen annak 276. cikkére,
 - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre⁽¹⁾, és különösen annak 185. cikkére,
 - tekintettel az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja létrehozásáról szóló, 1994. november 28-i 2965/94/EK tanácsi rendeletre⁽²⁾, és különösen annak 14. cikkére,
 - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre⁽³⁾, és különösen annak 94. cikkére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
 - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, valamint a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0100/2006),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2004. december 31-én zárt pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy – a szerződések odaítélése körül tapasztalt néhány szabálytalanságtól eltekintve – az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel a Számvevőszék kijelenti, hogy valamennyi ügynökségtől megfelelő garanciákat kapott, kivéve az Európai Újjáépítési Ügynökség, az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ, az Európai Képzési Alapítvány, a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja és az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2004. pénzügyi évre vonatkozó előre meghatározott célra előirányzott tartalékait;
- C. mivel 2005. április 12-én a Parlament megadta a mentesítést a Központ 2003-as pénzügyi évre⁽⁴⁾ szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan az igazgatónak, és a mentesítési határozatot kísérő megjegyzéseit tartalmazó állásfoglalásában⁽⁵⁾ többek között sürgette a Központot, hogy tegyen további erőfeszítéseket a nyugdíjjáradékokkal kapcsolatos problémák megoldására,

1. emlékeztet arra, hogy a költségvetési rendelet 185. cikke szerint a Parlament adja meg a mentesítést a Közösség által létrehozott, jogi személyiséggel rendelkező szervek számára, amelyek támogatásokat kapnak a költségvetés terhére; rámutat azonban, hogy e szervek közül nem mindegyiket finanszírozzák teljes mértékben vagy csupán részlegesen a költségvetés terhére nyújtott támogatásokból; hangsúlyozza, hogy a mentesítési határozat ezen szervek költségvetési és költségvetésen kívüli finanszírozására is vonatkozik; elfogadhatatlannak tartja, hogy az Unió által létrehozott szervek némelyikének el kell számolnia a költségvetésen kívüli forrásokból kapott bevétel elköltésével, míg más szerveknek, amelyek nem részesülnek költségvetési támogatásban, nem kell elszámolniuk; megerősíti azt az elvet, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés a Közösség valamennyi ügynökségére vonatkozik – függetlenül attól, hogy azok részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik; úgy véli, hogy felül kell vizsgálni valamennyi olyan szöveget, amely ütközik ezen elvvel;

2. rendkívül értékesnek tartja a Számvevőszék jelentésének 1. táblázatát, amelyet először a 2003-as mentesítési eljárás során vezettek be, és amely összefoglalja a Központ hatásköreit, feladatköreit, irányítását, forrásait, tevékenységeit és az általa nyújtott szolgáltatásokat; megállapítja, hogy az 1. táblázatban található információkat a Központ szolgáltatta; arra kéri a Számvevőszéket, hogy ellenőrizze az 1. táblázat tartalmát;

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 314., 1994.12.7., 1. o. A legutóbb az 1645/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 13. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 357., 2002.12.31., 72. o. Az 1261/2005/EK, Euratom rendelettel (HL L 201., 2005.8.2., 3. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 196., 2005.7.27., 100. o.

⁽⁵⁾ HL L 196., 2005.7.27., 101. o.

2006. április 27., csütörtök

3. kitart amellett, hogy az ügynökségeknek a pénz megfelelő elköltése mellett a pénz lehető leghatékonyabb és legeredményesebb elköltésére is törekedniük kell; felhívja a Számvevőszéket, hogy vizsgálja meg annak lehetőségét, hogy az ügynökségekről szóló éves különjelentésbe felvegye a teljesítmény és a kitűzött célok elérésének értékelését; e tekintetben és a 2003. évi gazdálkodás jóváhagyásáról szóló állásfoglalásaival összhangban ragaszkodik a következő szempontok figyelembevételéhez: a lehetőségekhez mérten a különböző ügynökségek részéről el kell kerülni a feladatok megkettőzését, és egyértelművé kell tenni a nyilvánossággal folytatott kommunikációban az átláthatóság érvényesítésének javítására irányuló intézkedéseket, valamint a szerződés-kötés, a képzés és a felelőségek meghatározása valamennyi szintjén a nemek közötti pozitív fellépésre irányuló közösségi intézkedéseket;
4. megállapítja, hogy a Közösség ügynökségei nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal, és hogy sokan közülük nem érdemelnének ennyire rossz hírnevet, megállapítja továbbá, hogy erre fel kell hívni az uniós polgárok figyelmét, és ahányszor csak szükséges a megfelelő eszközökkel igazolni kell ezen ügynökségek létjogosultságát és az általuk elért eredményeket; kéri a Bizottságot, hogy tegyen lépéseket ennek érdekében az általa szükségesnek ítélt eszközök felhasználásával;
5. megállapítja, hogy az Európai Unió 2004-es bővítése jelentős hatást gyakorolt a Közösség ügynökségeinek szerkezetére és működésük módjára; számos ügynökség ezt jelzi is tevékenységéről szóló jelentésében, különösen azt, hogy megnövekedett adminisztrátorainak létszáma; kéri a Bizottságot, hogy elemezze a felmerült, illetve feltételezett nehézségeket, és tegyen javaslatot a szükséges szabályozási módosításokra;
6. megjegyzi, hogy a Bizottság elkötelezte magát amellett, hogy formai szempontból összehangolja főigazgatóságainak saját tevékenységeikről szóló jelentéseit; kéri, hogy hasonló módon gondolják végig a Közösségek ügynökségei tevékenységeiről szóló jelentéseket, melyek tartalma óriási különbségeket mutat; kéri a Bizottságot, hogy határozza meg a Közösségek ügynökségei számára, hogy a tevékenységekre vonatkozóan milyen információkat és mutatókat kell feltétlenül szerepeltetniük;
7. rámutat a Központ által 2004-ben törölt előirányzatok magas számára; nyomatékosan kéri, hogy a Központ javítsa becsléseit annak érdekében, hogy a végrehajtásra kerülő költségvetés kevésbé térjen el a költségvetési hatóság által elfogadott költségvetéstől;
8. csalódottan veszi tudomásul, hogy a munkáltatók által fizetett nyugdíjjárulékokkal kapcsolatos konfliktust még nem sikerült megoldani; sürgeti a Központot, hogy fokozza a vita megoldására tett erőfeszítéseit;
9. felhívja a Bizottságot, hogy segítse az ügynökségeket az elkövetkező évre meghatározott munkaterv lehető legszorosabb követésében, a tevékenységek megfelelő tervezésének és végrehajtásának lehetővé tételében és különösen a munkaterhelés jelentős, utolsó pillanatban történő megváltoztatásainak elkerülésében;
10. felkéri a Bizottságot, hogy az ügynökségek közötti együttműködést tegye hatékonyabbá a munkák megkettőzésének elkerülése és a hiányosságok orvoslása révén, különösen az olyan közös területeken, mint a képzés, a közösségi politikák általános végrehajtása, a legújabb vezetési rendszerek alkalmazása és a költségvetéssel való hatékony és eredményes gazdálkodás.

P6_TA(2006)0175

2004. évi mentesítés: Európai Gyógyszerügynökség

1.

Az Európai Parlament határozata az Európai Gyógyszerügynökség 2004-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről (N6-0009/2005 – C6-0166/2005 – 2005/2114(DEC))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Gyógyszerügynökség 2004-es pénzügyi évre vonatkozó végső elszámolásaira⁽¹⁾,

⁽¹⁾ HL C 269., 2005.10.28., 17. o.